

lú	xiāng	zhà	ruò		fǎ	jiè	méng	xūn		zhū	fó	hǎi	huì	xī	yáo	wén			
爐	香	乍	熱		法	界	蒙	熏		諸	佛	海	會	悉	遙	聞			
suí	chù	jié	xiáng	yún		chéng	yì	fāng	yīn		zhū	fó	xiàn	quán	shēn				
隨	處	結	祥	雲		誠	意	方	殷		諸	佛	現	全	身				
ná	mó	xiāng	yún	gài	pú	sà	mó	hē	sà	<i>Three times</i>									
南	無	香	雲	蓋	菩	薩	摩	訶	薩	<i>Three times</i>									
ná	mó	huá	yán	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>										
南	無	華	嚴	會	上	佛	菩	薩	<i>Three times</i>										
wú	shàng	shèn	shēn	wēi	miào	fǎ		bǎi	qiān	wàn	jié	nán	zāo	yù					
無	上	甚	深	微	妙	法		百	千	萬	劫	難	遭	遇					
wǒ	jīn	jiàn	wén	dé	shòu	chí		yuàn	jiě	rú	lái	zhēn	shí	yì					
我	今	見	聞	得	受	持		願	解	如	來	真	實	義					
dà	fāng	guǎng	fó	huá	yán	jīng	rù	bù	sī	yì	xiè	tuō	jìng	jiè	pǔ	xián	hèng	yuàn	pǐn
大	方	廣	佛	華	嚴	經	入	不	思	議	解	脫	境	界	普	賢	行	願	品
ěr	shí	,	pǔ	xián	pú	sà	mó	hē	sà	,	chēng	tàn	rú	lái	shèng	gōng	dé	yǐ	,
爾	時	,	普	賢	菩	薩	摩	訶	薩	,	稱	歎	如	來	勝	功	德	已	,
gào	zhū	pú	sà	jí	shàn	cái	yán	:	「	shàn	nán	zǐ	!						
告	諸	菩	薩	及	善	財	言	:	「	善	男	子	!						

rú lái gōng dé , jiǎ shǐ shí fāng yí qiè zhū fó ,
jīng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù jié ,
xiāng xù yǎn shuō bù kě qióng jìn 。 ruò yù chéng jiù cǐ gōng dé mén ,
yīng xiū shí zhǒng guǎng dà hēng yuàn 。 hé děng wéi shí ?
yī zhě 、 lǐ jìng zhū fó , èr zhě 、 chēng zàn rú lái ,
sān zhě 、 guǎng xiū gòng yàng , sì zhě 、 chàn huǐ yè zhàng ,
wǔ zhě 、 suí xǐ gōng dé , liù zhě 、 qǐng zhuǎn fǎ lún ,
qī zhě 、 qǐng fó zhù shì , bā zhě 、 cháng suí fó xué ,
jiǔ zhě 、 héng shùn zhòng shēng , shí zhě 、 pǔ jiē huí xiàng 。 」

shàn cái bái yán : 「 dà shèng ! yún hé lǐ jìng , nǎi zhì huí xiàng ? 」
善 財 白 言 : 「 大 聖 ! 云 何 禮 敬 , 乃 至 迴 向 ? 」

pǔ xián pú sà gào shàn cái yán : 「 shàn nán zǐ !
普 賢 菩 薩 告 善 財 言 : 「 善 男 子 !

yán lǐ jìng zhū fó zhě : suǒ yǒu jìn fǎ jiè , xū kōng jiè ,
言 禮 敬 諸 佛 者 : 所 有 盡 法 界 、 虛 空 界 ,

shí fāng sān shì yī qiè fó chà , jí wéi chén shù zhū fó shì zūn ,
十 方 三 世 一 切 佛 刹 , 極 微 塵 數 諸 佛 世 尊 ,

wǒ yǐ pǔ xián hèng yuàn lì gù , shēn xīn xìn jiě , rú duì mù qián ,
我 以 普 賢 行 願 力 故 , 深 心 信 解 , 如 對 目 前 ,

xī yǐ qīng jìng shēn yǔ yì yè , cháng xiū lǐ jìng ;
悉 以 清 淨 身 語 意 業 , 常 修 禮 敬 ;

yī yī fó suǒ , jiē xiàn bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shēn ,
一 一 佛 所 , 皆 現 不 可 說 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 身 ,

yī yī shēn , biàn lǐ bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù fó ;
一 一 身 , 徧 禮 不 可 說 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 佛 ;

xū kōng jiè jìn , wǒ lǐ nǎi jìn , ér xū kōng jiè bù kě jìn gù ,
虛 空 界 盡 , 我 禮 乃 盡 , 而 虛 空 界 不 可 盡 故 ,

wǒ cǐ lǐ jìng wú yǒu qióng jìn 。 rú shì nǎi zhì zhòng shēng jiè jìn 、
我 此 禮 敬 無 有 窮 盡 。 如 是 乃 至 眾 生 界 盡 、
zhòng shēng yè jìn 、 zhòng shēng fán nǎo jìn 。 wǒ lǐ nǎi jìn 。
眾 生 業 盡 、 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 禮 乃 盡 。
ér zhòng shēng jiè nǎi zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù 。 wǒ cǐ lǐ jìng wú yǒu qióng jìn 。
而 眾 生 界 乃 至 煩 惱 無 有 盡 故 ， 我 此 禮 敬 無 有 窮 盡 ，
niàn niàn xiāng xù 。 wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè 。 wú yǒu pí yàn 。
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。
fù cì shàn nán zǐ ! yán chēng zàn rú lái zhě :
復 次 善 男 子 ! 言 稱 讚 如 來 者 :
suǒ yǒu jìn fǎ jiè 。 xū kōng jiè 。 shí fāng sān shì yí qiè chà tǔ 。
所 有 盡 法 界 。 虛 空 界 ， 十 方 三 世 一 切 剎 土 ，
suǒ yǒu jí wēi 。 yī yī chén zhōng 。 jiē yǒu yí qiè shì jiān jí wēi chén shù fó 。
所 有 極 微 ， 一 一 塵 中 ， 皆 有 一 切 世 間 極 微 塵 數 佛 ，
yī yī fó suǒ 。 jiē yǒu pú sà hǎi huì wéi rào 。
一 一 佛 所 ， 皆 有 菩 薩 海 會 圍 遶 ，
wǒ dāng xī yǐ shèn shēn shèng jiě xiàn qián zhī jiàn ;
我 當 悉 以 甚 深 勝 解 現 前 知 見 ；

gè yǐ chū guò biàn cái tiān nǚ wéi miào shé gēn ,
各 以 出 過 辯 才 天 女 微 妙 舌 根 ，
yī yī shé gēn , chū wú jìn yīn shēng hǎi ,
一 一 舌 根 ， 出 無 盡 音 聲 海 ，
yī yī yīn shēng , chū yí qiè yán cí hǎi ,
一 一 音 聲 ， 出 一 切 言 辭 海 ，
chēng yáng zàn tàn yí qiè rú lái zhū gōng dé hǎi ,
稱 揚 讚 歎 一 切 如 來 諸 功 德 海 ，
qióng wèi lái jì , xiāng xù bú duàn , jìn yú fǎ jiè , wú bù zhōu biàn 。
窮 未 來 際 ， 相 續 不 斷 ， 盡 於 法 界 ， 無 不 周 徧 。
rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn , zhòng shēng yè jìn ,
如 是 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡 ， 眾 生 業 盡 ，
zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ zàn nǎi jìn 。
眾 生 煩 惱 盡 ， 我 讚 乃 盡 。
ér xū kōng jiè nǎi zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù , wǒ cǐ zàn tàn wú yǒu qióng jìn ,
而 虛 空 界 乃 至 煩 惱 無 有 盡 故 ， 我 此 讚 歎 無 有 窮 盡 ，
niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。

fù cì shàn nán zǐ !
復 次 善 男 子 ！

yán guǎng xiū gòng yàng zhě : suǒ yǒu jìn fǎ jiè , xū kōng jiè ,
言 廣 修 供 養 者 ； 所 有 盡 法 界 、 虛 空 界 ，

shí fāng sān shì yí qiè fó chà jí wéi chén zhōng ,
十 方 三 世 一 切 佛 剎 極 微 塵 中 ，

yī yī gè yǒu yí qiè shì jiè jí wéi chén shù fó ,
一 一 各 有 一 切 世 界 極 微 塵 數 佛 ，

yī yī fó suǒ , zhǒng zhǒng pú sà hǎi huì wéi rào ,
一 一 佛 所 ， 種 種 菩 薩 海 會 圍 繞 ，

wǒ yǐ pǔ xián hàng yuàn lì gù , qǐ shēn xìn jiě xiàn qián zhī jiàn ,
我 以 普 賢 行 願 力 故 ， 起 深 信 解 現 前 知 見 ，

xī yǐ shàng miào zhū gòng yàng jù ér wéi gòng yàng 。
悉 以 上 妙 諸 供 養 具 而 為 供 養 。

suǒ wèi : huā yún 、 mán yún 、 tiān yīn yuè yún 、 tiān sǎn gài yún 、
所 謂 ； 華 雲 、 鬘 雲 、 天 音 樂 雲 、 天 傘 蓋 雲 、

tiān yī fú yún 、 tiān zhǒng zhǒng xiāng 、 tú xiāng 、 shāo xiāng 、 mò xiāng ,
天 衣 服 雲 、 天 種 種 香 、 塗 香 、 燒 香 、 末 香 ，

rú shì děng yún , yī yī liàng rú xū mí shān wáng ;
如 是 等 雲 ， 一 一 量 如 須 彌 山 王 ；
rán zhǒng zhǒng dēng , sū dēng yóu dēng , zhū xiāng yóu dēng ,
然 種 種 燈 ， 酥 燈 油 燈 、 諸 香 油 燈 ，
yī yī dēng zhù , rú xū mí shān , yī yī dēng yóu , rú dà hǎi shuǐ ,
一 一 燈 炷 ， 如 須 彌 山 ， 一 一 燈 油 ， 如 大 海 水 ，
yǐ rú shì děng zhū gòng yàng jù , cháng wéi gòng yàng 。
以 如 是 等 諸 供 養 具 ， 常 為 供 養 。
shàn nán zǐ ! zhū gòng yàng zhōng , fǎ gòng yàng zuì 。
善 男 子 ！ 諸 供 養 中 ， 法 供 養 最 。
suǒ wèi : rú shuō xiū xíng gòng yàng , lì yì zhòng shēng gòng yàng ,
所 謂 ； 如 說 修 行 供 養 、 利 益 眾 生 供 養 、
shè shòu zhòng shēng gòng yàng , dài zhòng shēng kǔ gòng yàng , qín xiū shàn gēn gòng yàng ,
攝 受 眾 生 供 養 、 代 眾 生 苦 供 養 、 勤 修 善 根 供 養 、
bù shě pú sà yè gòng yàng , bù lí pú tí xīn gòng yàng 。
不 捨 菩 薩 業 供 養 、 不 離 菩 提 心 供 養 。
shàn nán zǐ ! rú qián gòng yàng wú liàng gōng dé , bǐ fǎ gòng yàng ,
善 男 子 ！ 如 前 供 養 無 量 功 德 ， 比 法 供 養 ，

yí niàn gōng dé , bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí yī ,
bǎi qiān jù zhī nuó yóu tā fēn 、 jiā luó fēn 、 suàn fēn 、 shù fēn 、 yù fēn 、
yōu pó ní shā tuó fēn , yì bù jí yī 。 hé yǐ gù ?
yǐ zhū rú lái zūn zhòng fǎ gù , yǐ rú shuō xíng , chū shēng zhū fó gù 。
ruò zhū pú sà xíng fǎ gòng yàng , zé dé chéng jiù gòng yàng rú lái ,
rú shì xiū xíng shì zhēn gòng yàng gù 。
cǐ guǎng dà zuì shèng gòng yàng , xū kōng jiè jìn 、 zhòng shēng jiè jìn 、
zhòng shēng yè jìn 、 zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ gòng nǎi jìn 。
ér xū kōng jiè nǎi zhì fán nǎo bù kě jìn gù , wǒ cǐ gòng yàng yì wú yǒu jìn ,

niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。

fù cì shàn nán zǐ ! yán chàn chú yè zhàng zhě :
復 次 善 男 子 ！ 言 懺 除 業 障 者 ：

pú sà zì niàn , wǒ yú guò qù wú shǐ jié zhōng ,
菩 薩 自 念 ， 我 於 過 去 無 始 劫 中 ，

yóu tān chén chí , fā shēn kǒu yì , zuò zhū è yè , wú liàng wú biān 。
由 貪 瞋 癡 ， 發 身 口 意 ， 作 諸 惡 業 ， 無 量 無 邊 。

ruò cǐ è yè yǒu tǐ xiàng zhě , jìn xū kōng jiè , bù néng róng shòu 。
若 此 惡 業 有 體 相 者 ， 盡 虛 空 界 ， 不 能 容 受 。

wǒ jīn xī yǐ qīng jìng sān yè , biān yú fǎ jiè jí wéi chén chà ,
我 今 悉 以 清 淨 三 業 ， 徧 於 法 界 極 微 塵 刹 ，

yí qiè zhū fó pú sà zhòng qián , chéng xīn chàn huǐ , hòu bù fù zào ,
一 切 諸 佛 菩 薩 眾 前 ， 誠 心 懺 悔 ， 後 不 復 造 ，

héng zhù jìng jiè yí qiè gōng dé 。
恆 住 淨 戒 一 切 功 德 。

rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn ,
如 是 虛 空 界 盡 、 眾 生 界 盡 、

zhòng shēng yè jìn 眾 生 業 盡 、 zhòng shēng fán nǎo jìn 眾 生 煩 惱 盡 ， wǒ chàn nǎi jìn 我 懺 乃 盡 。

ér xū kōng jiè nǎi zhì zhòng shēng fán nǎo bù kě jìn gù 而 虛 空 界 乃 至 眾 生 煩 惱 不 可 盡 故 ，

wǒ cǐ chàn huǐ wú yǒu qióng jìn 我 此 懺 悔 ， 無 有 窮 盡 ，

niàn niàn xiāng xù wú yǒu jiàn duàn shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn 念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。

fù cì shàn nán zǐ yán suí xǐ gōng dé zhě 復 次 善 男 子 ！ 言 隨 喜 功 德 者 ：

suǒ yǒu jìn fǎ jiè xū kōng jiè shí fāng sān shì yí qiè fó chà 所 有 盡 法 界 ， 虛 空 界 ， 十 方 三 世 一 切 佛 剎 ，

jí wéi chén shù zhū fó rú lái 極 微 塵 數 諸 佛 如 來 ，

cóng chū fā xīn wèi yí qiè zhì qín xiū fú jù bù xí shēn mìng 從 初 發 心 ， 為 一 切 智 ， 勤 修 福 聚 ， 不 惜 身 命 ，

jīng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù jié yī yī jié zhōng 經 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ， 一 一 劫 中 ，

shě bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù tóu 、 mù 、 shǒu 、 zú ，
rú shì yí qiè nán xíng kǔ hēng ， yuán mǎn zhǒng zhǒng bō luó mì mén ，
zhèng rù zhǒng zhǒng pú sà zhì dì ， chéng jiù zhū fó wú shàng pú tí ，
jí bō niè pán ， fēn bù shè lì ， suǒ yǒu shàn gēn ， wǒ jiē suí xǐ 。
jí bǐ shí fāng yí qiè shì jiè liù qù sì shēng ， yí qiè zhǒng lèi ，
suǒ yǒu gōng dé ， nǎi zhì yì chén wǒ jiē suí xǐ 。
shí fāng sān shì ， yí qiè shēng wén ， jí pì zhī fó ， yǒu xué wú xué ，
suǒ yǒu gōng dé ， wǒ jiē suí xǐ 。
yí qiè pú sà ， suǒ xiū wú liàng nán xíng kǔ hēng ，

zhì qiú wú shàng zhèng děng pú tí , guǎng dà gōng dé , wǒ jiē suí xǐ 。
如 是 虛 空 界 盡 、 眾 生 界 盡 、 眾 生 業 盡 、
zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cǐ suí xǐ wú yǒu qióng jìn ,
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。
fù cì shàn nán zǐ ! yán qǐng zhuǎn fǎ lún zhě :
suǒ yǒu jìn fǎ jiè , xū kōng jiè ,
shí fāng sān shì yī qiè fó chà jí wéi chén zhōng ,
yī yī gè yǒu , bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù guǎng dà fó chà ,
yī yī chà zhōng , niàn niàn yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,

yí qiè zhū fó chéng děng zhèng jué , yí qiè pú sà hǎi huì wéi rào rào ,
ér wǒ xī yǐ shēn kǒu yì yè , zhǒng zhǒng fāng biàn ,
yīn qín quàn qǐng , zhuǎn miào fǎ lún 。
rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn , zhòng shēng yè jìn ,
zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cháng quàn qǐng yí qiè zhū fó ,
zhuǎn zhèng fǎ lún wú yǒu qióng jìn ,
niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
fù cì shàn nán zǐ ! yán qǐng fó zhù shì zhě :
suǒ yǒu jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yí qiè fó chà ,

jí wéi chén shù zhū fó rú lái , jiāng yù shì xiàn bō niè pán zhě ,
jí zhū pú sà 、 shēng wén 、 yuán jué , yǒu xué wú xué ,
nǎi zhì yí qiè zhū shàn zhī shì , wǒ xī quàn qǐng , mò rù niè pán ,
jīng yú yí qiè fó chà jí wéi chén shù jié , wèi yù lì lè yí qiè zhòng shēng 。
rú shì xū kōng jiè jìn 、 zhòng shēng jiè jìn 、 zhòng shēng yè jìn 、
zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cǐ quàn qǐng wú yǒu qióng jìn ,
niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
fù cì shàn nán zǐ ! yán cháng suí fó xué zhě :
rú cǐ suō pó shì jiè pí lú zhē nuó rú lái , cóng chū fā xīn ,

jīng jìn bú tuì , yǐ bù kě shuō bù kě shuō shēn mìng ér wéi bù shī ;
精 進 不 退 ， 以 不 可 說 不 可 說 身 命 而 為 布 施 ；
bō pí wéi zhǐ , xī gǔ wéi bǐ , cì xiě wéi mò ,
剝 皮 為 紙 ， 析 骨 為 筆 ， 刺 血 為 墨 ，
shū xiě jīng diǎn , jī rú xū mí , wéi zhòng fǎ gù , bù xī shēn mìng ,
書 寫 經 典 ， 積 如 須 彌 ， 為 重 法 故 ， 不 惜 身 命 ，
hé kuàng wáng wèi , chéng yì jù luò , gōng diàn yuán lín , yī qiè suǒ yǒu ,
何 況 王 位 ， 城 邑 聚 落 ， 宮 殿 園 林 ， 一 切 所 有 ，
jí yú zhǒng zhǒng nán xíng kǔ hèn , nǎi zhì shù xià chéng dà pú tí ,
及 餘 種 種 難 行 苦 行 ， 乃 至 樹 下 成 大 菩 提 ，
shì zhǒng zhǒng shén tōng , qǐ zhǒng zhǒng biàn huà , xiàn zhǒng zhǒng fó shēn ,
示 種 種 神 通 ， 起 種 種 變 化 ， 現 種 種 佛 身 ，
chǔ zhǒng zhǒng zhòng huì 。 huò chǔ yī qiè zhū dà pú sà zhòng huì dào chǎng ,
處 種 種 眾 會 。 或 處 一 切 諸 大 菩 薩 眾 會 道 場 ，
huò chǔ shēng wén , jí pì zhī fó zhòng huì dào chǎng ,
或 處 聲 聞 、 及 辟 支 佛 眾 會 道 場 ，
huò chǔ zhuǎn lún shèng wáng , xiǎo wáng juàn shǔ , zhòng huì dào chǎng ,
或 處 轉 輪 聖 王 、 小 王 眷 屬 、 眾 會 道 場 ，

huò chǔ chà lì 、 jí pó luó mén 、 zhǎng zhě 、 jū shì 、 zhòng huì dào chǎng ,
nǎi zhì huò chǔ tiān lóng bā bù 、 rén fēi rén děng 、 zhòng huì dào chǎng 。
chǔ yú rú shì zhǒng zhǒng zhòng huì , yǐ yuán mǎn yīn , rú dà léi zhèn ,
suí qí yào yù , chéng shóu zhòng shēng , nǎi zhì shì xiàn rù yú niè pán 。
rú shì yí qiè wǒ jiē suí xué , rú jīn shì zūn pí lú zhē nuó ,
rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè , shí fāng sān shì yí qiè fó chà ,
suǒ yǒu chén zhōng yí qiè rú lái , jiē yì rú shì ,
yú niàn niàn zhōng wǒ jiē suí xué 。 rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn ,
zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cǐ suí xué , wú yǒu qióng jìn ,

niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。

fù cì shàn nán zǐ ! yán héng shùn zhòng shēng zhě :

wèi jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , shí fāng chà hǎi suǒ yǒu zhòng shēng ,

zhǒng zhǒng chā bié , suǒ wèi : luǎn shēng 、 tāi shēng 、 shī shēng 、 huà shēng ,

huò yǒu yī yú dì shuǐ huǒ fēng ér shēng zhù zhě ,

huò yǒu yī kōng 、 jí zhū huì mù ér shēng zhù zhě ,

zhǒng zhǒng shēng lèi 、 zhǒng zhǒng sè shēn 、 zhǒng zhǒng xíng zhuàng 、 zhǒng zhǒng xiàng mào 、

zhǒng zhǒng shòu liàng 、 zhǒng zhǒng zú lèi 、 zhǒng zhǒng míng hào 、 zhǒng zhǒng xīn xìng 、

zhǒng zhǒng zhī jiàn 、 zhǒng zhǒng yù lè 、 zhǒng zhǒng yì hēng 、 zhǒng zhǒng wēi yí 、

zhǒng zhǒng yī fú 、 zhǒng zhǒng yǐn shí 食 種 種 衣 服 、 種 種 飲 食 ，
chǔ yú zhǒng zhǒng cūn yíng jù luò , chéng yì gōng diàn , 處 於 種 種 村 營 聚 落 ， 城 邑 宮 殿 ，
nǎi zhì yī qiè tiān lóng bā bù , rén fēi rén děng , 乃 至 一 切 天 龍 八 部 ， 人 非 人 等 ，
wú zú , èr zú , sì zú , duō zú , yǒu sè , wú sè , 無 足 ， 二 足 ， 四 足 ， 多 足 ， 有 色 ， 無 色 ，
yǒu xiǎng , wú xiǎng , fēi yǒu xiǎng , fēi wú xiǎng , rú shì děng lèi , 有 想 ， 無 想 ， 非 有 想 ， 非 無 想 ， 如 是 等 類 ，
wǒ jiē yú bǐ suí shùn ér zhuǎn , zhǒng zhǒng chéng shì , zhǒng zhǒng gòng yàng , 我 皆 於 彼 隨 順 而 轉 ， 種 種 承 事 ， 種 種 供 養 ，
rú jìng fù mǔ , rú fèng shī zhǎng , jí ā luó hàn , 如 敬 父 母 ， 如 奉 師 長 ， 及 阿 羅 漢 ，
nǎi zhì rú lái , děng wú yǒu yì 。 乃 至 如 來 ， 等 無 有 異 。

yú zhū bìng kǔ , wèi zuò liáng yī ; yú shī dào zhě , shì qí zhèng lù ; 於 諸 病 苦 ， 為 作 良 醫 ； 於 失 道 者 ， 示 其 正 路 ；

yú àn yè zhōng , wèi zuò guāng míng ; yú pín qióng zhě , lìng dé fú zàng 。
於 闇 夜 中 ， 為 作 光 明 ； 於 貧 窮 者 ， 令 得 伏 藏 。

pú sà rú shì píng děng ráo yì yí qiè zhòng shēng 。 hé yǐ gù ?
菩 薩 如 是 平 等 饒 益 一 切 眾 生 。 何 以 故 ？

pú sà ruò néng suí shùn zhòng shēng , zé wéi suí shùn gòng yàng zhū fó ;
菩 薩 若 能 隨 順 眾 生 ， 則 為 隨 順 供 養 諸 佛 ；

ruò yú zhòng shēng , zūn zhòng chéng shì , zé wéi zūn zhòng chéng shì rú lái ;
若 於 眾 生 ， 尊 重 承 事 ， 則 為 尊 重 承 事 如 來 ；

ruò lìng zhòng shēng shēng huān xǐ zhě , zé lìng yí qiè rú lái huān xǐ 。 hé yǐ gù ?
若 令 眾 生 生 歡 喜 者 ， 則 令 一 切 如 來 歡 喜 。 何 以 故 ？

zhū fó rú lái , yǐ dà bēi xīn ér wéi tǐ gù 。
諸 佛 如 來 ， 以 大 悲 心 而 為 體 故 。

yīn yú zhòng shēng ér qǐ dà bēi , yīn yú dà bēi , shēng pú tí xīn ,
因 於 眾 生 而 起 大 悲 ， 因 於 大 悲 ， 生 菩 提 心 ，

yīn pú tí xīn chéng děng zhèng jué 。 pì rú kuàng yě shā qì zhī zhōng ,
因 菩 提 心 成 等 正 覺 。 譬 如 曠 野 沙 磧 之 中 ，

yǒu dà shù wáng , ruò gēn dé shuǐ , zhī yè huā guǒ , xī jiē fán mào 。
有 大 樹 王 ， 若 根 得 水 ， 枝 葉 華 果 ， 悉 皆 繁 茂 。

shēng sǐ kuàng yě , pú tí shù wáng , yì fù rú shì 。
生 死 曠 野 ， 菩 提 樹 王 ， 亦 復 如 是 。

yí qiè zhòng shēng ér wéi shù gēn , zhū fó pú sà ér wéi huā guǒ ,
一 切 眾 生 而 為 樹 根 ， 諸 佛 菩 薩 而 為 華 果 ，

yǐ dà bēi shuǐ ráo yì zhòng shēng , zé néng chéng jiù zhū fó pú sà zhì huì huā guǒ 。
以 大 悲 水 饒 益 眾 生 ， 則 能 成 就 諸 佛 菩 薩 智 慧 華 果 。

hé yǐ gù ? ruò zhū pú sà yǐ dà bēi shuǐ ráo yì zhòng shēng ,
何 以 故 ？ 若 諸 菩 薩 以 大 悲 水 饒 益 眾 生 ，

zé néng chéng jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí gù 。
則 能 成 就 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 故 。

shì gù pú tí shǔ yú zhòng shēng , ruò wú zhòng shēng ,
是 故 菩 提 屬 於 眾 生 ， 若 無 眾 生 ，

yí qiè pú sà zhōng bù néng chéng wú shàng zhèng jué 。
一 切 菩 薩 終 不 能 成 無 上 正 覺 。

shàn nán zǐ ! rǔ yú cǐ yì , yīng rú shì jiě 。
善 男 子 ！ 汝 於 此 義 ， 應 如 是 解 。

yǐ yú zhòng shēng xīn píng děng gù , zé néng chéng jiù yuán mǎn dà bēi ,
以 於 眾 生 心 平 等 故 ， 則 能 成 就 圓 滿 大 悲 ，

yǐ dà bēi xīn suí zhòng shēng gù , zé néng chéng jiù gòng yàng rú lái 。
以 大 悲 心 隨 眾 生 故 ， 則 能 成 就 供 養 如 來 。

pú sà rú shì suí shùn zhòng shēng , xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn ,
菩 薩 如 是 隨 順 眾 生 ， 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡 ，

zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cǐ suí shùn wú yǒu qióng jìn ,
眾 生 業 盡 ， 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 此 隨 順 無 有 窮 盡 ，

niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。

fù cì shàn nán zǐ ! yán pǔ jiē huí xiàng zhě :
復 次 善 男 子 ! 言 普 皆 迴 向 者 :

cóng chū lǐ bài , nǎi zhì suí shùn suǒ yǒu gōng dé ,
從 初 禮 拜 ， 乃 至 隨 順 所 有 功 德 ，

jiē xī huí xiàng jìn fǎ jiè , xū kōng jiè yí qiè zhòng shēng ,
皆 悉 迴 向 盡 法 界 ， 虛 空 界 一 切 眾 生 ，

yuàn lìng zhòng shēng cháng dé ān lè , wú zhū bìng kǔ ;
願 令 眾 生 常 得 安 樂 ， 無 諸 病 苦 ；

yù xíng è fǎ , jiē xī bù chéng , suǒ xiū shàn yè , jiē sù chéng jiù ;
欲 行 惡 法 ， 皆 悉 不 成 ， 所 修 善 業 ， 皆 速 成 就 ；

guān bì yí qiè zhū è qù mén , kāi shì rén tiān niè pán zhèng lù ;
關 閉 一 切 諸 惡 趣 門 ， 開 示 人 天 涅 槃 正 路 ；
ruò zhū zhòng shēng , yīn qí jī jí zhū è yè gù ,
若 諸 眾 生 ， 因 其 積 集 諸 惡 業 故 ，
suǒ gǎn yí qiè jí zhòng kǔ guǒ , wǒ jiē dài shòu ;
所 感 一 切 極 重 苦 果 ， 我 皆 代 受 ；
lìng bǐ zhòng shēng xī dé xiè tuō , jiù jìng chéng jiù wú shàng pú tí 。
令 彼 眾 生 悉 得 解 脫 ， 究 竟 成 就 無 上 菩 提 。
pú sà rú shì suǒ xiū huí xiàng , xū kōng jiè jìn zhòng shēng jiè jìn ,
菩 薩 如 是 所 修 迴 向 ， 虛 空 界 盡 、 眾 生 界 盡 、
zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ cǐ huí xiàng wú yǒu qióng jìn ,
眾 生 業 盡 、 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 此 迴 向 無 有 窮 盡 ，
niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn , shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。
念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 ， 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。
shàn nán zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà shí zhǒng dà yuàn , jù zú yuán mǎn 。
善 男 子 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 十 種 大 願 ， 具 足 圓 滿 。
ruò zhū pú sà , yú cǐ dà yuàn suí shùn qù rù ,
若 諸 菩 薩 ， 於 此 大 願 隨 順 趣 入 ，

zé néng chéng shóu yí qiè zhòng shēng ,
則 能 成 熟 一 切 眾 生 ，

zé néng suí shùn ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
則 能 隨 順 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

zé néng chéng mǎn pǔ xián pú sà zhū hènɡ yuàn hǎi 。
則 能 成 滿 普 賢 菩 薩 諸 行 願 海 。

shì gù shàn nán zǐ ! rǔ yú cǐ yì , yīng rú shì zhī 。
是 故 善 男 子 ！ 汝 於 此 義 ， 應 如 是 知 。

ruò yǒu shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén , yǐ mǎn shí fāng wú liàng wú biān ,
若 有 善 男 子 、 善 女 人 ， 以 滿 十 方 無 量 無 邊 ，

bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù yí qiè shì jiè ,
不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 世 界 ，

shàng miào qī bǎo , jí zhū rén tiān zuì shèng ān lè ,
上 妙 七 寶 ， 及 諸 人 天 最 勝 安 樂 ，

bù shī ěr suǒ yí qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng , gòng yàng ěr suǒ yí qiè shì jiè ,
不 施 爾 所 一 切 世 界 所 有 眾 生 ， 供 養 爾 所 一 切 世 界 ，

zhū fó pú sà , jīng ěr suǒ fó chà jí wéi chén shù jié ,
諸 佛 菩 薩 ， 經 爾 所 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ，

xiāng xù bú duàn , suǒ dé gōng dé ; ruò fù yǒu rén , wén cǐ yuàn wáng ,
相 續 不 斷 ， 所 得 功 德 ； 若 復 有 人 ， 聞 此 願 王 ，
yì jīng yú ěr , suǒ yǒu gōng dé , bǐ qián gōng dé , bǎi fēn bù jí yī ,
一 經 於 耳 ， 所 有 功 德 ， 比 前 功 德 ， 百 分 不 及 一 ，
qiān fēn bù jí yī , nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn yì bù jí yī 。
千 分 不 及 一 ， 乃 至 優 波 尼 沙 陀 分 亦 不 及 一 。

ruò fù yǒu rén yǐ shēn xìn xīn , yú cǐ dà yuàn shòu chí dú sòng ,
若 復 有 人 以 深 信 心 ， 於 此 大 願 受 持 讀 誦 ，
nǎi zhì shū xiě yī sì jù jì , sù néng chú miè wǔ wú jiàn yè ,
乃 至 書 寫 一 四 句 偈 ， 速 能 除 滅 五 無 間 業 ，
suǒ yǒu shì jiān shēn xīn děng bìng , zhǒng zhǒng kǔ nǎo ,
所 有 世 間 身 心 等 病 ， 種 種 苦 惱 ，
nǎi zhì fó chà jí wēi chén shù , yī qiè è yè , jiē dé xiāo chú ;
乃 至 佛 剎 極 微 塵 數 ， 一 切 惡 業 ， 皆 得 消 除 ；
yī qiè mó jūn , yè chā , luó chà , ruò jiū pán tú , ruò pí shè shé ,
一 切 魔 軍 、 夜 叉 、 羅 剎 、 若 鳩 槃 荼 、 若 毘 舍 闍 、
ruò bù duō děng , yǐn xiě dàn ròu , zhū è guǐ shén , jiē xī yuǎn lí ,
若 部 多 等 ， 飲 血 啗 肉 ， 諸 惡 鬼 神 ， 皆 悉 遠 離 ，

huò shí fā xīn qīn jìn shǒu hù 。 shì gù ruò rén sòng cǐ yuàn zhě ，
或 時 發 心 親 近 守 護 。 是 故 若 人 誦 此 願 者 ，
xíng yú shì jiān ， wú yǒu zhàng ài 。 rú kōng zhōng yuè ， chū yú yún yì ，
行 於 世 間 ， 無 有 障 礙 ， 如 空 中 月 ， 出 於 雲 翳 ，
zhū fó pú sà zhī suǒ chēng zàn 。 yī qiè rén tiān jiē yīng lǐ jìng 。
諸 佛 菩 薩 之 所 稱 讚 ， 一 切 人 天 皆 應 禮 敬 ，
yī qiè zhòng shēng xī yīng gòng yàng 。 cǐ shàn nán zǐ shàn dé rén shēn 。
一 切 眾 生 悉 應 供 養 。 此 善 男 子 善 得 人 身 ，
yuán mǎn pǔ xián suǒ yǒu gōng dé 。 bù jiǔ dāng rú pǔ xián pú sà 。
圓 滿 普 賢 所 有 功 德 ， 不 久 當 如 普 賢 菩 薩 ，
sù dé chéng jiù wéi miào sè shēn 。 jù sān shí èr dà zhàng fū xiàng 。
速 得 成 就 微 妙 色 身 ， 具 三 十 二 大 丈 夫 相 ，
ruò shēng rén tiān 。 suǒ zài zhī chù 。 cháng jū shèng zú 。
若 生 人 天 ， 所 在 之 處 ， 常 居 勝 族 。
xī néng pò huài yī qiè è qù 。 xī néng yuǎn lí yī qiè è yǒu 。
悉 能 破 壞 一 切 惡 趣 ， 悉 能 遠 離 一 切 惡 友 ，
xī néng zhì fú yī qiè wài dào 。 xī néng xiè tuō yī qiè fán nǎo 。
悉 能 制 伏 一 切 外 道 ， 悉 能 解 脫 一 切 煩 惱 ，

rú shī zǐ wáng , cuī fú qún shòu , kān shòu yí qiè zhòng shēng gòng yàng 。
如 師 子 王 ， 摧 伏 群 獸 ， 堪 受 一 切 眾 生 供 養 。

yòu fù shì rén lín mìng zhōng shí , zuì hòu chà nuó ,
又 復 是 人 臨 命 終 時 ， 最 後 剎 那 ，

yí qiè zhū gēn xī jiē sàn huài , yí qiè qīn shǔ xī jiē shě lí ,
一 切 諸 根 悉 皆 散 壞 ， 一 切 親 屬 悉 皆 捨 離 ，

yí qiè wēi shì xī jiē tuì shī 。 fǔ xiàng dà chén 、 gōng chéng nèi wài 、
一 切 威 勢 悉 皆 退 失 。 輔 相 大 臣 、 宮 城 內 外 、

xiàng mǎ chē chéng 、 zhēn bǎo fú zàng , rú shì yí qiè wú fù xiāng suí ,
象 馬 車 乘 、 珍 寶 伏 藏 ， 如 是 一 切 無 復 相 隨 ，

wéi cǐ yuàn wáng , bù xiāng shě lí , yú yí qiè shí yǐn dǎo qí qián 。
唯 此 願 王 ， 不 相 捨 離 ， 於 一 切 時 引 導 其 前 。

yí chà nuó zhōng , jí dé wǎng shēng jí lè shì jiè ,
一 剎 那 中 ， 即 得 往 生 極 樂 世 界 ，

dào yǐ , jí jiàn ā mí tuó fó , wén shū shī lì pú sà , pǔ xián pú sà ,
到 已 ， 即 見 阿 彌 陀 佛 ， 聞 殊 勝 師 利 菩 薩 、 普 賢 菩 薩 、

guān zì zài pú sà , mí lè pú sà děng ,
觀 自 在 菩 薩 、 彌 勒 菩 薩 等 ，

cǐ zhū pú sà sè xiàng duān yán , gōng dé jù zú , suǒ gòng wéi rào 。
此 諸 菩 薩 色 相 端 嚴 ， 功 德 具 足 ， 所 共 圍 繞 。

qí rén zì jiàn shēng lián huā zhōng , méng fó shòu jì ；
其 人 自 見 生 蓮 華 中 ， 蒙 佛 授 記 ；

dé shòu jì yǐ , jīng yú wú shù bǎi qiān wàn yì nuó yóu tā jié ,
得 授 記 已 ， 經 於 無 數 百 千 萬 億 那 由 他 劫 ，

pǔ yú shí fāng bù kě shuō bù kě shuō shì jiè , yǐ zhì huì lì ,
普 於 十 方 不 可 說 不 可 說 世 界 ， 以 智 慧 力 ，

suí zhòng shēng xīn ér wéi lì yì 。 bù jiǔ dāng zuò pú tí dào chǎng ,
隨 眾 生 心 而 為 利 益 。 不 久 當 坐 菩 提 道 場 ，

xiáng fú mó jūn , chéng děng zhèng jué , zhuǎn miào fǎ lún 。
降 伏 魔 軍 ， 成 等 正 覺 ， 轉 妙 法 輪 。

néng lìng fó chà jí wéi chén shù shì jiè zhòng shēng , fā pú tí xīn ,
能 令 佛 刹 極 微 塵 數 世 界 眾 生 ， 發 菩 提 心 ，

suí qí gēn xìng jiào huà chéng shóu , nǎi zhì jìn yú wèi lái jié hǎi ,
隨 其 根 性 教 化 成 熟 ， 乃 至 盡 於 未 來 劫 海 ，

guǎng néng lì yì yí qiè zhòng shēng 。 shàn nán zǐ ! bǐ zhū zhòng shēng ,
廣 能 利 益 一 切 眾 生 。 善 男 子 ！ 彼 諸 眾 生 ，

ruò wén ruò xìn cǐ dà yuàn wáng , shòu chí dú sòng , guǎng wèi rén shuō ,
suǒ yǒu gōng dé , chú fó shì zūn , yú wú zhī zhě 。
shì gù rǔ děng wén cǐ yuàn wáng , mò shēng yí niàn ,
yīng dāng dì shòu , shòu yǐ néng dú , dú yǐ néng sòng , sòng yǐ néng chí ,
nǎi zhì shū xiě , guǎng wèi rén shuō 。 shì zhū rén děng , yú yí niàn zhōng ,
suǒ yǒu hàng yuàn , jiē dé chéng jiù , suǒ huò fú jù , wú liàng wú biān 。
néng yú fán nǎo dà kǔ hǎi zhōng , bá jì zhòng shēng , lìng qí chū lí ,
jiē dé wǎng shēng ā mí tuó fó jí lè shì jiè 。 」
ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà , yù chóng xuān cǐ yì ,

pǔ 普	guān 觀	shí 十	fāng 方	ér 而	shuō 說	jì 偈	yán 言	:						
suǒ 所	yǒu 有	shí 十	fāng 方	shì 世	jiè 界	zhōng 中		sān 三	shì 世	yí 一	qiè 切	rén 人	shī 師	zǐ 子
wǒ 我	yǐ 以	qīng 清	jìng 淨	shēn 身	yǔ 語	yì 意		yí 一	qiè 切	biàn 徧	lǐ 禮	jìn 盡	wú 無	yú 餘
pǔ 普	xián 賢	hèng 行	yuàn 願	wēi 威	shén 神	lì 力		pǔ 普	xiàn 現	yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	qián 前
yì 一	shēn 身	fù 復	xiàn 現	chà 剎	chén 塵	shēn 身		yī 一	yī 一	biàn 徧	lǐ 禮	chà 剎	chén 塵	fó 佛
yú 於	yì 一	chén 塵	zhōng 中	chén 塵	shù 數	fó 佛		gè 各	chù 處	pú 菩	sà 薩	zhòng 眾	huì 會	zhōng 中
wú 無	jìn 盡	fǎ 法	jiè 界	chén 塵	yì 亦	rán 然		shēn 深	xìn 信	zhū 諸	fó 佛	jiē 皆	chōng 充	mǎn 滿
gè 各	yǐ 以	yí 一	qiè 切	yīn 音	shēng 聲	hǎi 海		pǔ 普	chū 出	wú 無	jìn 盡	miào 妙	yán 言	cí 辭
jìn 盡	yú 於	wèi 未	lái 來	yí 一	qiè 切	jié 劫		zàn 讚	fó 佛	shèn 甚	shēn 深	gōng 功	dé 德	hǎi 海

yǐ	zhū	zuì	shèng	miào	huā	mán	jì	yuè	tú	xiāng	jí	sǎn	gài
以	諸	最	勝	妙	華	鬢	伎	樂	塗	香	及	傘	蓋
rú	shì	zuì	shèng	zhuāng	yán	jù	wǒ	yǐ	gòng	yàng	zhū	rú	lái
如	是	最	勝	莊	嚴	具	我	以	供	養	諸	如	來
zuì	shèng	yī	fú	zuì	shèng	xiāng	mò	xiāng	shāo	xiāng	yǔ	dēng	zhú
最	勝	衣	服	最	勝	香	末	香	燒	香	與	燈	燭
yī	yī	jiē	rú	miào	gāo	jù	wǒ	xī	gòng	yàng	zhū	rú	lái
一	一	皆	如	妙	高	聚	我	悉	供	養	諸	如	來
wǒ	yǐ	guǎng	dà	shèng	jiě	xīn	shēn	xìn	yí	qiè	sān	shì	fó
我	以	廣	大	勝	解	心	深	信	一	切	三	世	佛
xī	yǐ	pǔ	xián	hèng	yuàn	lì	pǔ	biàn	gòng	yàng	zhū	rú	lái
悉	以	普	賢	行	願	力	普	徧	供	養	諸	如	來
wǒ	xī	suǒ	zào	zhū	è	yè	jiē	yóu	wú	shǐ	tān	chēn	chī
我	昔	所	造	諸	惡	業	皆	由	無	始	貪	瞋	癡
cóng	shēn	yǔ	yì	zhī	suǒ	shēng	yí	qiè	wǒ	jīn	jiē	chàn	huǐ
從	身	語	意	之	所	生	一	切	我	今	皆	懺	悔
shí	fāng	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	èr	shèng	yǒu	xué	jí	wú	xué
十	方	一	切	諸	眾	生	二	乘	有	學	及	無	學

yí	qiè	rú	lái	yǔ	pú	sà	suǒ	yǒu	gōng	dé	jiē	suí	xǐ
一	切	如	來	與	菩	薩	所	有	功	德	皆	隨	喜
shí	fāng	suǒ	yǒu	shì	jiān	dēng	zuì	chū	chéng	jiù	pú	tí	zhě
十	方	所	有	世	間	燈	最	初	成	就	菩	提	者
wǒ	jīn	yí	qiè	jiē	quàn	qǐng	zhuǎn	yú	wú	shàng	miào	fǎ	lún
我	今	一	切	皆	勸	請	轉	於	無	上	妙	法	輪
zhū	fó	ruò	yù	shì	niè	pán	wǒ	xī	zhì	chéng	ér	quàn	qǐng
諸	佛	若	欲	示	涅	槃	我	悉	至	誠	而	勸	請
wéi	yuàn	jiǔ	zhù	chà	chén	jié	lì	lè	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng
唯	願	久	住	剎	塵	劫	利	樂	一	切	諸	眾	生
suǒ	yǒu	lǐ	zàn	gòng	yàng	fú	qǐng	fó	zhù	shì	zhuǎn	fǎ	lún
所	有	禮	讚	供	養	福	請	佛	住	世	轉	法	輪
suí	xǐ	chàn	huǐ	zhū	shàn	gēn	huí	xiàng	zhòng	shēng	jí	fó	dào
隨	喜	懺	悔	諸	善	根	迴	向	眾	生	及	佛	道
wǒ	suí	yí	qiè	rú	lái	xué	xiū	xí	pǔ	xián	yuán	mǎn	hèng
我	隨	一	切	如	來	學	修	習	普	賢	圓	滿	行
gòng	yàng	guò	qù	zhū	rú	lái	jí	yǔ	xiàn	zài	shí	fāng	fó
供	養	過	去	諸	如	來	及	與	現	在	十	方	佛

wèi	lái	yí	qiè	tiān	rén	shī	yí	qiè	yì	lè	jiē	yuán	mǎn
未	來	一	切	天	人	師	一	切	意	樂	皆	圓	滿
wǒ	yuàn	pǔ	suí	sān	shì	xué	sù	dé	chéng	jiù	dà	pú	tí
我	願	普	隨	三	世	學	速	得	成	就	大	菩	提
suǒ	yǒu	shí	fāng	yí	qiè	chà	guǎng	dà	qīng	jìng	miào	zhuāng	yán
所	有	十	方	一	切	剎	廣	大	清	淨	妙	莊	嚴
zhòng	huì	wéi	rào	zhū	rú	lái	xī	zài	pú	tí	shù	wáng	xià
眾	會	圍	繞	諸	如	來	悉	在	菩	提	樹	王	下
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	zhòng	shēng	yuàn	lí	yōu	huàn	cháng	ān	lè
十	方	所	有	諸	眾	生	願	離	憂	患	常	安	樂
huò	dé	shèn	shēn	zhèng	fǎ	lì	miè	chú	fán	nǎo	jìn	wú	yú
獲	得	甚	深	正	法	利	滅	除	煩	惱	盡	無	餘
wǒ	wèi	pú	tí	xiū	xíng	shí	yí	qiè	qù	zhōng	chéng	sù	mìng
我	為	菩	提	修	行	時	一	切	趣	中	成	宿	命
cháng	dé	chū	jiā	xiū	jìng	jiè	wú	gòu	wú	pò	wú	chuān	lòu
常	得	出	家	修	淨	戒	無	垢	無	破	無	穿	漏
tiān	lóng	yè	chā	jiū	pán	tú	nǎi	zhì	rén	yǔ	fēi	rén	děng
天	龍	夜	叉	鳩	槃	荼	乃	至	人	與	非	人	等

suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	yǔ 語	xī 悉	yǐ 以	zhū 諸	yīn 音	ér 而	shuō 說	fǎ 法
qín 勤	xiū 修	qīng 清	jìng 淨	bō 波	luó 羅	mì 蜜	héng 恆	bú 不	wàng 忘	shī 失	pú 菩	tí 提	xīn 心
miè 滅	chú 除	zhàng 障	gòu 垢	wú 無	yǒu 有	yú 餘	yí 一	qiè 切	miào 妙	hèng 行	jiē 皆	chéng 成	jiù 就
yú 於	zhū 諸	huò 惑	yè 業	jí 及	mó 魔	jìng 境	shì 世	jiān 間	dào 道	zhōng 中	dé 得	xiè 解	tuō 脫
yóu 猶	rú 如	lián 蓮	huā 華	bù 不	zhuó 著	shuǐ 水	yì 亦	rú 如	rì 日	yuè 月	bú 不	zhù 住	kōng 空
xī 悉	chú 除	yí 一	qiè 切	è 惡	dào 道	kǔ 苦	děng 等	yǔ 與	yí 一	qiè 切	qún 群	shēng 生	lè 樂
rú 如	shì 是	jīng 經	yú 於	chà 剎	chén 塵	jié 劫	shí 十	fāng 方	lì 利	yì 益	héng 恆	wú 無	jìn 盡
wǒ 我	cháng 常	suí 隨	shùn 順	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	jìn 盡	yú 於	wèi 未	lái 來	yí 一	qiè 切	jié 劫
héng 恆	xiū 修	pǔ 普	xián 賢	guǎng 廣	dà 大	hèng 行	yuán 圓	mǎn 滿	wú 無	shàng 上	dà 大	pú 菩	tí 提

suǒ 所	yǒu 有	yǔ 與	wǒ 我	tóng 同	xíng 行	zhě 者	yú 於	yí 一	qiè 切	chù 處	tóng 同	jí 集	huì 會
shēn 身	kǒu 口	yì 意	yè 業	jiē 皆	tóng 同	děng 等	yí 一	qiè 切	hèng 行	yuàn 願	tóng 同	xiū 修	xué 學
suǒ 所	yǒu 有	yì 益	wǒ 我	shàn 善	zhī 知	shì 識	wèi 為	wǒ 我	xiǎn 顯	shì 示	pǔ 普	xián 賢	hèng 行
cháng 常	yuàn 願	yǔ 與	wǒ 我	tóng 同	jí 集	huì 會	yú 於	wǒ 我	cháng 常	shēng 生	huān 歡	xǐ 喜	xīn 心
yuàn 願	cháng 常	miàn 面	jiàn 見	zhū 諸	rú 如	lái 來	jí 及	zhū 諸	fó 佛	zǐ 子	zhòng 眾	wéi 圍	rào 遶
yú 於	bǐ 彼	jiē 皆	xīng 興	guǎng 廣	dà 大	gòng 供	jìn 盡	wèi 未	lái 來	jié 劫	wú 無	pí 疲	yàn 厭
yuàn 願	chí 持	zhū 諸	fó 佛	wéi 微	miào 妙	fǎ 法	guāng 光	xiǎn 顯	yí 一	qiè 切	pú 菩	tí 提	hèng 行
jiù 究	jìng 竟	qīng 清	jìng 淨	pǔ 普	xián 賢	dào 道	jìn 盡	wèi 未	lái 來	jié 劫	cháng 常	xiū 修	xí 習
wǒ 我	yú 於	yí 一	qiè 切	zhū 諸	yǒu 有	zhōng 中	suǒ 所	xiū 修	fú 福	zhì 智	héng 恆	wú 無	jìn 盡

dìng	huì	fāng	biàn	jí	xiè	tuō	huò	zhū	wú	jìn	gōng	dé	zàng
定	慧	方	便	及	解	脫	獲	諸	無	盡	功	德	藏
yì	chén	zhōng	yǒu	chén	shù	chà	yī	yī	chà	yǒu	nán	sī	fó
一	塵	中	有	塵	數	刹	一	一	刹	有	難	思	佛
yī	yī	fó	chǔ	zhòng	huì	zhōng	wǒ	jiàn	héng	yǎn	pú	tí	hèng
一	一	佛	處	眾	會	中	我	見	恆	演	菩	提	行
pǔ	jìn	shí	fāng	zhū	chà	hǎi	yī	yī	máo	duān	sān	shì	hǎi
普	盡	十	方	諸	刹	海	一	一	毛	端	三	世	海
fó	hǎi	jí	yǔ	guó	tǔ	hǎi	wǒ	biàn	xiū	xíng	jīng	jié	hǎi
佛	海	及	與	國	土	海	我	徧	修	行	經	劫	海
yí	qiè	rú	lái	yǔ	qīng	jìng	yì	yán	jù	zhòng	yīn	shēng	hǎi
一	切	如	來	語	清	淨	一	言	具	眾	音	聲	海
suí	zhū	zhòng	shēng	yì	lè	yīn	yī	yī	liú	fó	biàn	cái	hǎi
隨	諸	眾	生	意	樂	音	一	一	流	佛	辯	才	海
sān	shì	yí	qiè	zhū	rú	lái	yú	bǐ	wú	jìn	yǔ	yán	hǎi
三	世	一	切	諸	如	來	於	彼	無	盡	語	言	海
héng	zhuǎn	lǐ	qù	miào	fǎ	lún	wǒ	shēn	zhì	lì	pǔ	néng	rù
恆	轉	理	趣	妙	法	輪	我	深	智	力	普	能	入

wǒ 我	néng 能	shēn 深	rù 入	yú 於	wèi 未	lái 來	jìn 盡	yí 一	qiè 切	jié 劫	wéi 為	yí 一	niàn 念
sān 三	shì 世	suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	jié 劫	wéi 為	yí 一	niàn 念	jì 際	wǒ 我	jiē 皆	rù 入
wǒ 我	yú 於	yí 一	niàn 念	jiàn 見	sān 三	shì 世	suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	rén 人	shī 師	zǐ 子
yì 亦	cháng 常	rù 入	fó 佛	jìng 境	jiè 界	zhōng 中	rú 如	huàn 幻	xiè 解	tuō 脫	jí 及	wēi 威	lì 力
yú 於	yí 一	máo 毛	duān 端	jí 極	wéi 微	zhōng 中	chū 出	xiàn 現	sān 三	shì 世	zhuāng 莊	yán 嚴	chà 剎
shí 十	fāng 方	chén 塵	chà 剎	zhū 諸	máo 毛	duān 端	wǒ 我	jiē 皆	shēn 深	rù 入	ér 而	yán 嚴	jìng 淨
suǒ 所	yǒu 有	wèi 未	lái 來	zhào 照	shì 世	dēng 燈	chéng 成	dào 道	zhuǎn 轉	fǎ 法	wù 悟	qún 群	yǒu 有
jiù 究	jìng 竟	fó 佛	shì 事	shì 示	niè 涅	pán 槃	wǒ 我	jiē 皆	wǎng 往	yì 詣	ér 而	qīn 親	jìn 近
sù 速	jí 疾	zhōu 周	biàn 徧	shén 神	tōng 通	lì 力	pǔ 普	mén 門	biàn 徧	rù 入	dà 大	shèng 乘	lì 力

zhì	hèng	pǔ	xiū	gōng	dé	lì	wēi	shén	pǔ	fù	dà	cí	lì
智	行	普	修	功	德	力	威	神	普	覆	大	慈	力
biàn	jìng	zhuāng	yán	shèng	fú	lì	wú	zhuó	wú	yī	zhì	huì	lì
徧	淨	莊	嚴	勝	福	力	無	著	無	依	智	慧	力
dìng	huì	fāng	biàn	wēi	shén	lì	pǔ	néng	jī	jí	pú	tí	lì
定	慧	方	便	威	神	力	普	能	積	集	菩	提	力
qīng	jìng	yí	qiè	shàn	yè	lì	cūi	miè	yí	qiè	fán	nǎo	lì
清	淨	一	切	善	業	力	摧	滅	一	切	煩	惱	力
xiáng	fú	yí	qiè	zhū	mó	lì	yuán	mǎn	pǔ	xián	zhū	hèng	lì
降	伏	一	切	諸	魔	力	圓	滿	普	賢	諸	行	力
pǔ	néng	yán	jìng	zhū	chà	hǎi	xiè	tuō	yí	qiè	zhòng	shēng	hǎi
普	能	嚴	淨	諸	剎	海	解	脫	一	切	眾	生	海
shàn	néng	fēn	bié	zhū	fǎ	hǎi	néng	shèn	shēn	rù	zhì	huì	hǎi
善	能	分	別	諸	法	海	能	甚	深	入	智	慧	海
pǔ	néng	qīng	jìng	zhū	hèng	hǎi	yuán	mǎn	yí	qiè	zhū	yuàn	hǎi
普	能	清	淨	諸	行	海	圓	滿	一	切	諸	願	海
qīn	jìn	gòng	yàng	zhū	fó	hǎi	xiū	xíng	wú	juàn	jīng	jié	hǎi
親	近	供	養	諸	佛	海	修	行	無	倦	經	劫	海

sān 三	shì 世	yí 一	qiè 切	zhū 諸	rú 如	lái 來	zùi 最	shèng 勝	pú 菩	tí 提	zhū 諸	hèng 行	yuàn 願
wǒ 我	jiē 皆	gòng 供	yàng 養	yuán 圓	mǎn 滿	xiū 修	yǐ 以	pǔ 普	xián 賢	hèng 行	wù 悟	pú 菩	tí 提
yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	yǒu 有	zhǎng 長	zǐ 子	bǐ 彼	míng 名	hào 號	yuē 曰	pǔ 普	xián 賢	zūn 尊
wǒ 我	jīn 今	huí 迴	xiàng 向	zhū 諸	shàn 善	gēn 根	yuàn 願	zhū 諸	zhì 智	hèng 行	xī 悉	tóng 同	bǐ 彼
yuàn 願	shēn 身	kǒu 口	yì 意	héng 恆	qīng 清	jìng 淨	zhū 諸	hèng 行	chà 剎	tǔ 土	yì 亦	fù 復	rán 然
rú 如	shì 是	zhì 智	huì 慧	hào 號	pǔ 普	xián 賢	yuàn 願	wǒ 我	yǔ 與	bǐ 彼	jiē 皆	tóng 同	děng 等
wǒ 我	wèi 為	biàn 徧	jìng 淨	pǔ 普	xián 賢	hèng 行	wén 文	shū 殊	shī 師	lì 利	zhū 諸	dà 大	yuàn 願
mǎn 滿	bǐ 彼	shì 事	yè 業	jìn 盡	wú 無	yú 餘	wèi 未	lái 來	jì 際	jié 劫	héng 恆	wú 無	juàn 倦
wǒ 我	suǒ 所	xiū 修	xíng 行	wú 無	yǒu 有	liàng 量	huò 獲	dé 得	wú 無	liàng 量	zhū 諸	gōng 功	dé 德

ān	zhù	wú	liàng	zhū	hèng	zhōng	liǎo	dá	yí	qiè	shén	tōng	lì
安	住	無	量	諸	行	中	了	達	一	切	神	通	力
wén	shū	shī	lì	yǒng	měng	zhì	pǔ	xián	huì	hèng	yì	fù	rán
文	殊	師	利	勇	猛	智	普	賢	慧	行	亦	復	然
wǒ	jīn	huí	xiàng	zhū	shàn	gēn	suí	bǐ	yí	qiè	cháng	xiū	xué
我	今	迴	向	諸	善	根	隨	彼	一	切	常	修	學
sān	shì	zhū	fó	suǒ	chēng	tàn	rú	shì	zuì	shèng	zhū	dà	yuàn
三	世	諸	佛	所	稱	歎	如	是	最	勝	諸	大	願
wǒ	jīn	huí	xiàng	zhū	shàn	gēn	wèi	dé	pǔ	xián	shū	shèng	hèng
我	今	迴	向	諸	善	根	為	得	普	賢	殊	勝	行
yuàn	wǒ	lín	yù	mìng	zhōng	shí	jìn	chú	yí	qiè	zhū	zhàng	ài
願	我	臨	欲	命	終	時	盡	除	一	切	諸	障	礙
miàn	jiàn	bǐ	fó	ō	mí	tuó	jí	dé	wǎng	shēng	ān	lè	chà
面	見	彼	佛	阿	彌	陀	即	得	往	生	安	樂	剎
wǒ	jì	wǎng	shēng	bǐ	guó	yǐ	xiàn	qián	chéng	jiù	cǐ	dà	yuàn
我	既	往	生	彼	國	已	現	前	成	就	此	大	願
yí	qiè	yuán	mǎn	jìn	wú	yú	lì	lè	yí	qiè	zhòng	shēng	jiè
一	切	圓	滿	盡	無	餘	利	樂	一	切	眾	生	界

bǐ 彼	fó 佛	zhòng 眾	huì 會	xián 咸	qīng 清	jìng 淨	wǒ 我	shí 時	yú 於	shèng 勝	lián 蓮	huā 華	shēng 生
qīn 親	dǔ 睹	rú 如	lái 來	wú 無	liàng 量	guāng 光	xiàn 現	qián 前	shòu 授	wǒ 我	pú 菩	tí 提	jì 記
méng 蒙	bǐ 彼	rú 如	lái 來	shòu 授	jì 記	yǐ 已	huà 化	shēn 身	wú 無	shù 數	bǎi 百	jù 俱	zhī 祇
zhì 智	lì 力	guǎng 廣	dà 大	biān 徧	shí 十	fāng 方	pǔ 普	lì 利	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	jiè 界
nǎi 乃	zhì 至	xū 虛	kōng 空	shì 世	jiè 界	jìn 盡	zhòng 眾	shēng 生	jí 及	yè 業	fán 煩	nǎo 惱	jìn 盡
rú 如	shì 是	yí 一	qiè 切	wú 無	jìn 盡	shí 時	wǒ 我	yuàn 願	jiù 究	jìng 竟	héng 恆	wú 無	jìn 盡
shí 十	fāng 方	suǒ 所	yǒu 有	wú 無	biān 邊	chà 剎	zhuāng 莊	yán 嚴	zhòng 眾	bǎo 寶	gòng 供	rú 如	lái 來
zuì 最	shèng 勝	ān 安	lè 樂	shī 施	tiān 天	rén 人	jīng 經	yí 一	qiè 切	chà 剎	wēi 微	chén 塵	jié 劫
ruò 若	rén 人	yú 於	cǐ 此	shèng 勝	yuàn 願	wáng 王	yì 一	jīng 經	yú 於	ěr 耳	néng 能	shēng 生	xìn 信

qiú	shèng	pú	tí	xīn	kě	yǎng	huò	shèng	gōng	dé	guò	yú	bǐ
求	勝	菩	提	心	渴	仰	獲	勝	功	德	過	於	彼
jí	cháng	yuǎn	lí	è	zhī	shì	yǒng	lí	yí	qiè	zhū	è	dào
即	常	遠	離	惡	知	識	永	離	一	切	諸	惡	道
sù	jiàn	rú	lái	wú	liàng	guāng	jù	cǐ	pǔ	xián	zuì	shèng	yuàn
速	見	如	來	無	量	光	具	此	普	賢	最	勝	願
cǐ	rén	shàn	dé	shèng	shòu	mìng	cǐ	rén	shàn	lái	rén	zhōng	shēng
此	人	善	得	勝	壽	命	此	人	善	來	人	中	生
cǐ	rén	bù	jiǔ	dāng	chéng	jiù	rú	bǐ	pǔ	xián	pú	sà	hèng
此	人	不	久	當	成	就	如	彼	普	賢	菩	薩	行
wǎng	xí	yóu	wú	zhì	huì	lì	suǒ	zào	jí	è	wǔ	wú	jiàn
往	昔	由	無	智	慧	力	所	造	極	惡	五	無	間
sòng	cǐ	pǔ	xián	dà	yuàn	wáng	yí	niàn	sù	jí	jiē	xiāo	miè
誦	此	普	賢	大	願	王	一	念	速	疾	皆	消	滅
zú	xìng	zhǒng	lèi	jí	róng	sè	xiàng	hǎo	zhì	huì	xián	yuán	mǎn
族	姓	種	類	及	容	色	相	好	智	慧	咸	圓	滿
zhū	mó	wài	dào	bù	néng	cūi	kān	wéi	sān	jiè	suǒ	yīng	gòng
諸	魔	外	道	不	能	摧	堪	為	三	界	所	應	供

sù	yì	pú	tí	dà	shù	wáng	zuò	yǐ	xiáng	fú	zhū	mó	zhòng		
速	詣	菩	提	大	樹	王	坐	已	降	伏	諸	魔	眾		
chéng	děng	zhèng	jué	zhuǎn	fǎ	lún	pǔ	lì	yí	qiè	zhū	hán	shì		
成	等	正	覺	轉	法	輪	普	利	一	切	諸	含	識		
ruò	rén	yú	cǐ	pǔ	xián	yuàn	dú	sòng	shòu	chí	jí	yǎn	shuō		
若	人	於	此	普	賢	願	讀	誦	受	持	及	演	說		
guǒ	bào	wéi	fó	néng	zhèng	zhī	jué	dìng	huò	shèng	pú	tí	dào		
果	報	唯	佛	能	證	知	決	定	獲	勝	菩	提	道		
ruò	rén	sòng	cǐ	pǔ	xián	yuàn	wǒ	shuō	shǎo	fēn	zhī	shàn	gēn		
若	人	誦	此	普	賢	願	我	說	少	分	之	善	根		
yí	niàn	yí	qiè	xī	jiē	yuán	chéng	jiù	zhòng	shēng	qīng	jìng	yuàn		
一	念	一	切	悉	皆	圓	成	就	眾	生	清	淨	願		
wǒ	cǐ	pǔ	xián	shū	shèng	hèng	wú	biān	shèng	fú	jiē	huí	xiàng		
我	此	普	賢	殊	勝	行	無	邊	勝	福	皆	迴	向		
pǔ	yuàn	chén	nì	zhū	zhòng	shēng	sù	wǎng	wú	liàng	guāng	fó	chà		
普	願	沈	溺	諸	眾	生	速	往	無	量	光	佛	剎		
ěr	shí	,	pǔ	xián	pú	sà	mó	hē	sà	,	yú	rú	lái	qián	,
爾	時	,	普	賢	菩	薩	摩	訶	薩	,	於	如	來	前	,

shuō cǐ pǔ xián guǎng dà yuàn wáng qīng jìng jì yǐ , shàn cái tóng zǐ yǒng yuè wú liàng ,
說 此 普 賢 廣 大 願 王 清 淨 偈 已 ， 善 財 童 子 踊 躍 無 量 ，
yí qiè pú sà jiē dà huān xǐ 。 rú lái zàn yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! 」
一 切 菩 薩 皆 大 歡 喜 。 如 來 讚 言 ： 「 善 哉 ！ 善 哉 ！ 」
ěr shí shì zūn , yǔ zhū shèng zhě pú sà mó hē sà ,
爾 時 世 尊 ， 與 諸 聖 者 菩 薩 摩 訶 薩 ，
yǎn shuō rú shì bù kě sī yì xiè tuō jìng jiè shèng fǎ mén shí ,
演 說 如 是 不 可 思 議 解 脫 境 界 勝 法 門 時 ，
wén shū shī lì pú sà ér wéi shàng shǒu ; zhū dà pú sà ,
文 殊 師 利 菩 薩 而 為 上 首 ； 諸 大 菩 薩 ，
jí suǒ chéng shóu liù qiān bǐ qiū , mí lè pú sà ér wéi shàng shǒu ;
及 所 成 熟 六 千 比 丘 ， 彌 勒 菩 薩 而 為 上 首 ；
xián jié yí qiè zhū dà pú sà , wú gòu pǔ xián pú sà ér wéi shàng shǒu ;
賢 劫 一 切 諸 大 菩 薩 ， 無 垢 普 賢 菩 薩 而 為 上 首 ；
yì shēng bǔ chù , zhù guàn dǐng wèi zhū dà pú sà ,
一 生 補 處 ， 住 灌 頂 位 諸 大 菩 薩 ，
jí yú shí fāng zhǒng zhǒng shì jiè , pǔ lái jí huì ,
及 餘 十 方 種 種 世 界 ， 普 來 集 會 ，

yí qiè chà hǎi jí wéi chén shù zhū pú sà mó hē sà zhòng ,
一 切 剎 海 極 微 塵 數 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 ，
dà zhì shè lì fú 、 mó hē mù jiān lián děng ér wéi shàng shǒu ；
大 智 舍 利 弗 、 摩 訶 目 犍 連 等 而 為 上 首 ；
zhū dà shēng wén , bìng zhū rén tiān yí qiè shì zhǔ ,
諸 大 聲 聞 ， 并 諸 人 天 一 切 世 主 ，
tiān 、 lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、
天 、 龍 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、
jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 rén 、 fēi rén děng , yí qiè dà zhòng ,
緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、 人 、 非 人 等 ， 一 切 大 眾 ，
wén fó suǒ shuō , jiē dà huān xǐ , xìn shòu fèng xíng 。
聞 佛 所 說 ， 皆 大 歡 喜 ， 信 受 奉 行 。
dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì bā shí yī pǔ xián hènɡ yuàn pǐn
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 八 十 一 普 賢 行 願 品
lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	sān	mǎn	duō		mò	tuó	nán		ō	bō	là	dì		hè	duō	zhé		zhé	nà	mí
南	無	三	滿	哆		沒	馱	喃		阿	鉢	囉	帝		賀	多	折		折	捺	彌
ān		jī	mí	jī	mí		dá	tǎ	gě	tǎ	nán		mò	wǎ	shān	dīng	bō	là	dì		
唵		雞	彌	雞	彌		怛	塔	葛	塔	喃		末	瓦	山	釘	鉢	囉	帝		
wū	dá	mó	dá	mó		dá	tǎ	gě	tǎ	nán		mò	wǎ	hōng	pō	suō	hē				
烏	怛	摩	怛	摩		怛	塔	葛	塔	喃		末	瓦	哞	發	莎	訶				<i>Three times</i>
pǔ	xián	hèng	yuàn		gōng	dé	zhōu	yuán		pǔ	zī	ēn	yǒu	lì	rén	tiān					
普	賢	行	願		功	德	周	圓		普	資	恩	有	利	人	天					
fú	shòu	guǎng	zēng	yán		miè	zuì	wú	biān		tóng	yuàn	lǐ	jīn	xiān						
福	壽	廣	增	延		滅	罪	無	邊		同	願	禮	金	仙						
huá	yán	zì	mǔ		zhòng	yì	qīn	xuān		shàn	cái	tóng	zǐ	dé	zhēn	chuán					
華	嚴	字	母		眾	藝	親	宣		善	財	童	子	得	真	傳					
mì	mì	yì	yōu	xuán		gōng	dé	wú	biān		chàng	sòng	lì	rén	tiān						
祕	密	義	幽	玄		功	德	無	邊		唱	誦	利	人	天						

yào	也	◎	yì	亦	yì	亦	yì	亦	yì	亦	yì	亦	yì	亦	yì	亦	yào	也																	
sāo	娑	○	sāng	桑	sēng	僧	sōng	蚣	sū	甦	sāo	」	sāi	腮	xī	西	sīn	辛	shān	珊	sīn	心	sān	三	sōu	鞦	sāo	娑	」						
chàng	唱	yào	也	sāo	娑	zì	字	shí	時	pǔ	普	yuàn	願	fǎ	法	jiè	界	zhòng	眾	shēng	生	rù	入	bō	般	rě	若	bō	波	luó	羅	mì	密	mén	門

shī	室	◎	shī	室	shī	室	shù	束	shù	束	shī	室	shī	室	shī	室	shī	室	sè	瑟	shī	室	sè	瑟	shī	室	shī	室							
zāo	左	○	zāng	臧	zēng	增	zōng	宗	zū	租	zāo	」	zāi	災	zī	賈	zīn	津	zān	簪	zīn	浸	zān	簪	zōu	陬	zāo	左	」						
chàng	唱	shī	室	zāo	左	zì	字	shí	時	pǔ	普	yuàn	願	fǎ	法	jiè	界	zhòng	眾	shēng	生	rù	入	bō	般	rě	若	bō	波	luó	羅	mì	密	mén	門

chāo	佻	◎	chāng	莠	chēng	橙	chōng	踵	chū	攄	chāo	」	chāi	攬	chī	絺	chín	獮	chán	脛	chín	琛	chán	覘	chōu	抽	chāo	佻	」								
chàng	唱	chāo	佻	zì	字	shí	時	pǔ	普	yuàn	願	fǎ	法	jiè	界	zhòng	眾	shēng	生	rù	入	bō	般	rě	若	bō	波	luó	羅	mì	密	mén	門				

táo 陀	●	táng 唐	tēng 滕	tōng 彤	tú 圖	táo 韜	┘	tái 駘	tí 騏	tín 田	tán 驪	tín 田	tán 曇	tōu 骰	táo 陀	┘				
chàng 唱	táo 陀	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門		
sì 四	shí 十	èr 二	zì 字	miào 妙	tuó 陀	luó 羅		zì 字	zì 字	bāo 包	hán 含	yì 義	lǐ 理	duō 多	yào 也	sāo 娑	shì 室	zǎo 左	chāo 佻	táo 陀
fàn 梵	yùn 韻	mǎn 滿	suō 娑	pó 婆		gōng 功	dé 德	dà 大		fǎ 法	jiè 界	mù 沐	ēn 恩	bō 波						
sì 四	shēng 生	jiǔ 九	yǒu 有		tóng 同	guī 歸	jìng 淨	tǔ 土	fǎ 法	mén 門										
sān 三	shì 世	zhòng 眾	shēng 生		gòng 共	rù 入	mí 彌	tuó 陀	yuàn 願	hǎi 海										
shí 十	fāng 方	pú 菩	sà 薩		jìng 徑	wǎng 往	lián 蓮	bāng 邦	fó 佛	guó 國										

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

Three times